

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 37

**Illustration:** Kaufkraft des Frankens  
**Autor:** Nef, Jakob

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# E I T E D E R F R A U

überzogen, und es duftet ganz nach Wahl nach Rosen, Veilchen oder Nelken. Was ich in diesem Maschinenparadies vermisste, ist der Staubsauger. Es ist offenbar keiner vorhanden. Hie und da kommt eine Negerin, begleitet die Vorträge des Radios mit ihrer «herrlichen, vollen Stimme» und wischt dabei mit einem alten, niemals ausgeschüttelten Hemd über Möbel, Bücher und Bilder, den Staub nicht etwa wegnemend, sondern bloß zu schwärzlichen Dünen aufhäufend. — Die Unbillden des Winters erregen bloß ein verächtliches Lächeln; denn Paravents und doppelte Bettdecken sind elektrisch heizbar. Und so ist des Automatischen und Mechanischen noch vieles. Ich zeigte den Aufsatz einem Bekannten. «Alles ganz gut und schön», sagte er, nachdem er ihn gelesen hatte, «wenn die Frauen die gewonnene Zeit sinnvoll, das heißt zu ihrer Weiterentwicklung verwendeten. Aber was tun sie damit? Sie schwatzen Nichtigkeiten und saufen Cocktails.» Pardon, ich zierte. So sagte der Rohling wirklich: Saufen.

Leider handelt es sich bei dem geschilderten um einen Frauenhaushalt ohne Mann und Kinder. Als zärtliche Großmutter habe ich öfters kleine Enkel bei mir, und so würde es mich interessieren, was die Technik hervorbringt, um der mütterlichen Frau gewisse Situationen zu erleichtern. Wie sieht die Maschine aus, die dem jungen Erdenbürger die Windeln oder das Höschen wechselt, wenn er sich darein vergessen hat? Und gibt es da gewisse Vorrichtungen für etwas Fortgeschrittenes, bei denen Stubenreinheit erste Bürgerpflicht wäre? Etwa so, daß die kluge Maschine vor oder nach der Reinigung dem Fehlbaren einen leichten Klaps versetze oder ein ermahnendes Sprüchlein zu ihm spräche? Daß sie mit einem Apparat zum Zerschmettern der entstandenen Geruchsfäume verbunden sein müßte, liegt auf der Hand. L. G.

## Die Arie

Zur Zeit seines Aufenthaltes in Wien, wurde Rossini oftmals an die Tafel des Fürsten Metternich eingeladen. Dieser ließ bei solchen Gelegenheiten den Ernst des gewichtigen Staatsmannes bei Seite und liebte es, wenn allgemeine Fröhlichkeit herrschte.

Als nun Rossini eines Tages wiederum bei Metternich zu Gast war, kam das Gespräch auf die österreichische Musik, welche Rossini sehr begeisterter. Er wandte sich daher mit der Frage an Metternich: «Excellenz, ich kann leider

nicht deutsch komponieren. Würden Sie vielleicht nicht die Güte haben und mir doch ein deutsches Lied vorsingen, das ich als Thema zu einer heroisch-tragischen Arie für meine neue Oper „Semiramis“ verwenden könnte?»

Metternich lehnte mit den Händen ab: «Nein, nein, es fällt mir auch keine passende Melodie ein!»

Die anwesenden Damen drangen indessen so lange auf den Fürsten ein, bis er sich endlich dazu bereit erklärte. Er neigte sich zu seiner schönen Nachbarin hin und flüsterte ihr lächelnd die Worte ins Ohr: «Dem Italiener wollen wir einen recht heroisch-tragischen Streich spielen.» Und zu Rossini gewandt: «Lieber Maestro, ich kann mich augenblicklich nur auf ein einziges deutsches Lied besinnen, vielleicht können Sie davon Gebrauch machen. Es ist eine Melodie des höchsten Schmerzes und der Verzweiflung.»

Darauf sang Metternich das einst in allen Stuben gesungene Volkslied: «Freut euch des Lebens.»

Rossini war entzückt von dieser Melodie und nahm sie als Thema sowohl in der großen Arie mit Chor der „Semiramis“, als auch in die Ouvertüre auf.

Ueberall machte die Melodie den tiefsten tragischen Eindruck, aber die Wiener konnten nie begreifen, wie die Königin von Assyrien «Freut euch des Lebens» singen kann, während sie den Tod ihres Gemahls beweint.

Phil Valentin

## Sie etwa auch?

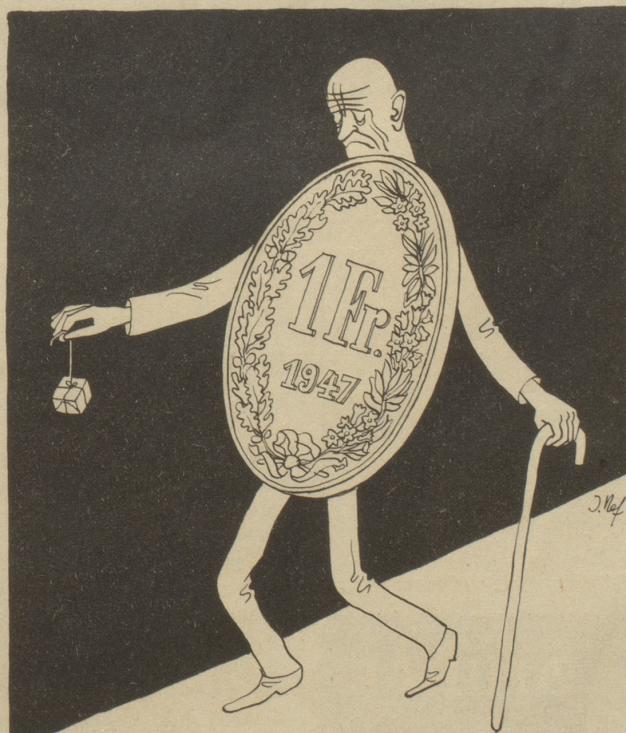
Viel Frauen mißbrauchen von früh bis spät  
Den telephonischen Mitteilungsdraht  
Der wirklich zäh und geduldig sein muß  
Sonst würde er reißen über den Stuf  
Der oft vom Munde zum Ohre fährt  
Und geistigen Inhalts gänzlich entbehr!

Wenn wahr ist, was in der Bibel steht,  
Daß vor dem Gericht, dem keiner entgeht  
Jedes unnütze Wort (also obiger Stuf)  
Dereinst gerechtfertigt werden muß  
Wird manche Dame von dieser Erden  
In Ewigkeit zu tun haben werden!

A. W.

Allen Männern gewidmet, die noch nie ein unnützes Wort am Telephon oder sonstwo ge-  
redet haben.

B.



## Kaufkraft des Frankens

„Me git nüme vill für mich.“